

15<sup>th</sup> June 2010 / 15 juin 2010

## **IOTC CIRCULAR 2010/44**

### **SUBJECT: RESPONSE OF JAPAN CONCERNING IOTC CIRCULAR 2010/42**

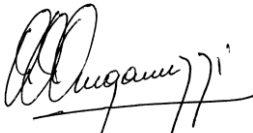
At the request of the Japanese Commissioner to the IOTC, I would like to invite you to review the letter in Attachment 1. I would also like to invite the Islamic Republic of Iran and the Seychelles to provide clarifications to the queries.

## **CIRCULAIRE CTOI 2010/44**

### **OBJET: RÉPONSE DU JAPON AU SUJET DE LA CIRCULAIRE 2010/42**

À la requête du Commissionnaire du Japon pour la CTOI, je vous invite à lire la lettre en annexe 1. Je voudrais également inviter la République Islamique de l'Iran ainsi que les Seychelles à fournir les clarifications demandées.

Yours sincerely/cordialement,



Alejandro Anganuzzi  
Executive Secretary

#### **Attachment/Annexe**

- 1. Letter from Japan/Lettre du Japon

#### **Distribution**

**IOTC Members:** Australia, Belize, China, Comoros, Eritrea, European Union, France, Guinea, India, Indonesia, Iran, Japan, Kenya, Korea, Madagascar, Malaysia, Mauritius, Oman, Pakistan, Philippines, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Sudan, Tanzania, Thailand, United Kingdom, Vanuatu.

**IOTC Chairperson.**

**IOTC Compliance Committee Chairperson**

**Copy:** Maldives, Senegal, South Africa, Uruguay, FAO

This message has been transmitted by email only



**FISHERIES AGENCY**

**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES, GOVERNMENT OF JAPAN**

1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8907, JAPAN

TEL: +81-3-3591-1086 FAX: +81-3-3502-0571

June 14, 2010

Dr. Alejandro Anganuzzi  
Secretary  
Indian Ocean Tuna Commission  
PO BOX 1011,  
Victoria, Seychelles

Dear Dr. Anganuzzi:

I am writing in response to the IOTC Circular 2010/42 dated on 10th June 2010, *Notification of request for the removal of the Iranian flagged fishing vessel PARSIAN SHILA from the IOTC IUU vessel list*, I would be grateful if the Iranian government could respond to the following points.

1. According to the explanation from Iran, this vessel was operated on an experimental basis from April 2009 and was registered on the IOTC Positive List on September 2009. However, as long as the vessel has a plan to operate fishing in high seas, it should have had a proper authorizing such experimental fishing on board.
2. The response from Iran states that *"In the port, the vessel was inspected by authorities due to lack of unregistered vessel on IOTC list. Following explanations of vessels owner and my telephone conversation, the problem was solved and it was decides that follow-up for its registration speed up."* As far as I remember, Seychelles did not say that at the annual meeting. We need to hear from Seychelles.

I would appreciate it if you could circulate this letter among all the CPCs.

Sincerely yours,

*for Satoshi Kuwahara*  
Shingo Ota  
Japanese Commissioner to IOTC

Note : ce qui suit est la traduction d'une télécopie en Anglais reçue par le Secrétariat. Pour plus de détails, se reporter à l'original.



**FISHERIES AGENCY**

**MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERIES, GOVERNMENT OF JAPAN**

1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8907, JAPAN

TEL: +81-3-3591-1086 FAX: +81-3-3502-0571

Dr Alejandro Anganuzzi  
Secrétaire exécutif  
Commission des thons de l'océan Indien  
P.O. Box 1011, Victoria, Seychelles

Le 14 juin 2010

Cher Dr Anganuzzi,

Je vous écris en réponse à la Circulaire CTOI 2010/42 datée du 10 juin 2010 intitulée *Notification de demande de retrait de la Liste INN de la CTOI du navire de pêche PARSIAN SHILA 1*. Je serai reconnaissant au gouvernement iranien de bien vouloir éclaircir les points suivants.

1. Selon les explications fournies par l'Iran, ce navire a opéré dans un cadre expérimental à compter d'avril 2009 et fut inscrit au Registre CTOI des navires autorisés en septembre 2009. Néanmoins, dans la mesure où ce navire prévoyait de pratiquer la pêche en haute mer, il aurait dû avoir à bord des documents attestant de son autorisation à pratiquer la pêche expérimentale.
2. La réponse de l'Iran indique que « Une fois au port, il fut inspecté par les autorités du fait de sa non présence au Registre de la CTOI. Suite aux explications du propriétaire du navire et à ma conversation téléphonique avec lesdites autorités, le problème fut résolu et il fut décidé d'accélérer le processus d'enregistrement du navire ». Autant que je me souvienne, les Seychelles n'ont pas parlé de cela lors de la session annuelle. Nous souhaiterions avoir l'avis des Seychelles sur cette question.

Je vous serai reconnaissant de bien vouloir diffuser ce courrier à l'ensemble des CPC.

Cordialement,

*fa Satoshi Kuwahara*  
Shingo Ota  
Japanese Commissioner to IOTC